



環境衛生及執照廳
Departamento de Higiene Ambiental e Licenciamento
環境衛生處
Divisão de Higiene Ambiental

殯葬工程聲明書
DECLARAÇÃO DE REALIZAÇÃO DE
OBRAS NO CEMITÉRIO

本人 _____, 為 Eu _____, representante de _____ (代辦企業名稱)之代表, 身份證編號 _____, 聯絡電話 _____ (designação da empresa encarregada), titular do BIR n.º _____, telefone de contacto _____ 現聲明受 _____, 的委托, 負責進行以下工作: declaro que, sendo mandatário de _____, me responsabilizo pela:			
<input type="checkbox"/> 起葬 Exumação	<input type="checkbox"/> 落葬 Inumação	<input type="checkbox"/> 維修墓地工程 Obra de reparação da sepultura	<input type="checkbox"/> 其他(請註明) Outras obras (especificar) _____
先人姓名 Nome do Falecido			
墓地編號 N.º da sepultura		起/落葬日期 Data de exumação / de inumação	
工程開始日期 Data de início da obra		工程結束日期 Data da conclusão da obra	
<p>倘申請聖味基墳場的墓地或其他市政墳場的永久墓地工程時, 請填寫背頁資料。 Relativamente ao pedido de execução de obras em sepulturas do cemitério de S. Miguel ou em sepulturas perpétuas de qualquer outro cemitério municipal, o requerente deve preencher os dados indicados no verso desta página.</p> <p>本人聲明遵守以下規則: Declaro que cumprirei as seguintes regras:</p> <ol style="list-style-type: none"> 進入墳場施工前必須向市政署人員登記施工人員的資料; Fazer o registo dos dados dos trabalhadores junto do trabalhador do IAM, antes de entrar no cemitério; 在准照所載的期間內按照申請設計圖或相片施工, 且有關墓地之工程不得擴大原有面積; Executar a obra conforme o projecto ou fotografia da sepultura dentro do prazo mencionado na licença e não permitir que a mesma seja ampliada para além da área demarcada; 遵守張貼於墳場內的《公共墳場管理規則》。 Cumprir as Regras de Gestão dos Cemitérios Públicos. <p>本人聲明知悉如在施工時違反下列義務, 可被科處上限澳門幣 5,000 元罰款: Mais declaro estar ciente de poder vir a ser punido com a multa máxima de MOP 5,000.00 por incumprimento das seguintes obrigações durante a execução das obras:</p> <ol style="list-style-type: none"> 須於墳場對外開放時間內施工; Se efectuar os trabalhos fora do horário de abertura do cemitério ao público; 如工程附近正進行殯葬儀式, 應暫停施工; Se não interromper os trabalhos, aquando da realização de um serviço fúnebre nas proximidades da obra; 工程完工時必須清理所衍生的廢料; Se não remover os resíduos produzidos após a conclusão da obra; 將施工用的材料存放於本署所指定的地點; Se não guardar os materiais de construção nos locais indicados pelo IAM; 確保工程在不影響其周邊墓地及墓室的情況下進行; Se não assegurar que a execução da obra não afectará a estrutura das sepulturas e dos jazigos situados nas imediações; 碑文內容必須刻有墓地內先人姓名。 Se não gravar o nome do falecido. 			
收集個人資料聲明 根據第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定: <ol style="list-style-type: none"> 在本表格內所提供的個人資料及文件會用作處理本申請、服務統計、研究及/或登記用途, 並將儲存於本署的資訊系統內, 且用作處理本署所提供的各類服務及/或申請。 基於履行法定義務, 上述資料亦有可能轉交其他有權限實體。 申請人有權依法申請查閱、更正或更新存於本署的個人資料。 本署人員在處理所提供的個人資料時, 均會作出保密及妥善保管的措施, 直至該等資料使用完畢及保存期結束, 屆時有關資料將按規定銷毀或封存。 		Declaração para Prestação de Dados Pessoais Nos termos da Lei n.º 8/2005 “Lei da Protecção de Dados Pessoais”: <ol style="list-style-type: none"> Os dados pessoais e documentos, constantes do formulário, serão utilizados no tratamento do presente pedido, estatísticas de serviços, fins de estudo e/ou de registo, e armazenados no sistema informático do IAM para fins de tratamento dos vários serviços e/ou pedidos dispensados pelo IAM. Por razões de cumprimento das obrigações legais, esses dados podem ser transferidos para outras entidades competentes. requerente pode, nos termos da lei, consultar, rectificar e actualizar os dados pessoais na posse deste Instituto. Ao tratar destes dados pessoais, o pessoal deste Instituto toma as devidas medidas de precaução e cumpre o dever de sigilo e de guarda, até terminar o fim a que se destinavam ou expirar o seu prazo de conservação. Neste caso, os dados serão, nos termos da disposição em vigor, destruídos ou bloqueados. 	
代辦企業蓋章(如適用) Carimbo da empresa encarregada (caso seja aplicável)			
聲明人簽名及日期 Assinatura do declarante e data		_____ / /	

倘申請聖味基墳場的墓地或其他市政墳場的永久墓地工程時，請填寫以下資料：

Na execução de obras nas sepulturas do cemitério de S. Miguel ou nas sepulturas perpéctuas de qualquer outro cemitério municipal, o requerente deve preencher os dados abaixo indicados:

1. 墓地編號
N.º da sepultura _____
2. 墓地尺寸（長 _____ 米 x 闊 _____ 米 x 高 _____ 米）；
Medidas da sepultura (Comprimento, Largura, Altura)
3. 計劃刻寫的碑文內容
Texto que pretende gravar _____
_____ ;
4. 原碑文的內容（如適用）
Conteúdo da Lapide já
gravada (caso seja
aplicável) _____
_____ ;

5. 墓地位置相片（只適用永久墓地）：
Fotografia da localização da sepultura (Só aplicável no caso de sepulturas perpéctuas) :

6. 設計圖或照片樣式：
Projecto ou fotografia de sepultura modelo: